

Inhaltsverzeichnis

China, einschließlich der Manju-Literatur

<i>Einleitung. Von Günther Debon</i>	I
<i>Formen und Wesenszüge der chinesischen Lyrik. Von Günther Debon</i>	9
»Shih-ching« (Das Buch der Lieder) 9 – »Ch'u-tz'ü« (Elegien von Ch'u) 12 – Die Poetische Beschreibung und die Musikamtslieder 14 – Der Fünf-Wort-Vers und die späten Musikamtslieder 15 – Das Aufkommen der Landschaftsdichtung 19 – Der Neue Stil 23 – Die religiöse Dichtung 28 – Das Lied 31	
<i>Literaturtheorie und Literaturkritik Chinas. Von Günter Debon</i>	39
Die erste Phase (etwa 600 v. Chr. – 200 n. Chr.) 39 – Die zweite Phase (etwa 200 – 800) 44 – Die dritte Phase (etwa 800 – 1900) 49	
<i>Hauptquellen der philosophischen Literatur Chinas. Von Hans Stumpfheldt</i>	61
»Harmonie« für die zerrissene Welt 61 – »Weg« und »Gesetz« für eine kämpfende Welt 65 – Suche nach Synthese in einer geeinten Welt 67 – Zum »Maß« der Orthodoxie 70	
<i>Die chinesische Geschichtsschreibung. Von Rolf Trauzettel</i>	77
Ursprünge und Grundzüge 77 – Auftraggeber und Adressaten 78 – Formen und Werke 80 – Geschichtsschreibung und Literatur 86 – Prinzipien und Methoden 87 – Geschichtsbild 88	
<i>Chinesische Enzyklopädien. Von Herbert Franke</i>	91
Von den Anfängen bis zur T'ang-Zeit 92 – Regierungskompendien 92 – Enzyklopädien der Sung-Zeit 93 – Ming- und Ch'ing-Zeit 94 – Buddhistische und taoistische Enzyklopädien 97	
<i>Chinesische erotische Literatur. Von Herbert Franke</i>	98
Erotische Handbücher 100 – Erotische Lyrik 100 – Umgangssprachliche Erotik 104 – Prosaliteratur 104	
<i>Das chinesische Theater. Von Martin Gimm</i>	107
Frühgeschichte des traditionellen chinesischen Theaters 109 – Die klassische Zeit des traditionellen chinesischen Theaters 111 – Die Blütezeit der Ming- und Ch'ing-Dynastie 115 – Die neuere Epoche des traditionellen chinesischen Theaters 119 – Die neueste Periode des traditionellen Theaters 120 – Das europäisch beeinflusste Sprechtheater 121	
<i>Die Entstehung der großen Romane des Alten China. Von Lutz Bieg</i>	127
Konfuzianismus und Roman 128 – Die drei Literaturen Chinas 129 – Die erzählende Prosa bis zur Entstehung des Romans 130 – Die »Begrenztheit« des chinesischen Romans 131 – »Die Sechs großen merkwürdigen Bücher« 131	

Chinesische erzählende Prosa nach der Kulturrevolution. Von Lutz Bieg 143
 Wie kann man seine Meinung äußern? 144 – Die chinesische Literatur – eine uns fremde Literatur 144 – Die Literatur der Vierten-Mai-Bewegung 145 – Sozialistischer Realismus – Grundlage der Literatur seit 1942 146 – Die Literatur Taiwans 147 – Literatur nach der »Großen Proletarischen Kulturrevolution« 149 – Chinesische Untergrundliteratur 152

Die Rezeption der chinesischen Literatur in Deutschland und Europa. Von Wolfgang Bauer 159
 Zugänge zu einer geschlossenen Welt 159 – Missionierung und Idealisierung (1550–1800) 163 – Kritik und Wissenschaft (1800–1900) 170 – Wirklichkeit und Allegorie (1900–1935) 175 – Schwierigkeiten beim Wahrnehmen des Spiegelbildes (seit 1935) 185

Die Literatur der Manjuren. Von Martin Gimm 193
 Einführung 193 – Zur volkstümlichen Originalliteratur in manjurischer Sprache 199 – Zur manjurischen Kunst- und Sachliteratur 205 – Zur manjurischen Übersetzungsliteratur 209 – Die Literatur der Manjuren in chinesischer Sprache (Ausblick) 213

Korea

Die traditionelle koreanische Dichtung. Von Hans-Jürgen Zaborowski 217
 Dichtung aus dem »Lande der Morgenstille« 217 – Die Dichtung bis zum Ende von Groß-Silla 218 – Die Dichtung der Koryö-Zeit 226 – Die Dichtung der Yi-Dynastie 227

Die klassische Erzählliteratur Koreas. Von Hans-Jürgen Zaborowski 237
 Koreanische Themen im chinesischen Sprachgewand 237 – Gesellschaftliche Widersprüche – Hoffen auf Utopia 239 – Kim Manjung: Persönliches Schicksal als Kristallisationskern literarischen Schaffens 241 – Die Treue der Frau – die treue Frau: Fräulein Frühlingsduft 245 – Erzählliteratur – Gefahr für die Ordnung? 249

Das koreanische Theater. Von Sang-Kyong Lee 253
 Traditionelle Masken-Tanzspiele 253 – Puppenspiel 259 – Singspiel 260 – Modernes Theater 260

Die moderne koreanische Lyrik. Von Wha Seon Roske-Cho 263
 Der Umbruch zur Moderne 263 – Die Entstehung des modernen Gedichts 265 – Der Modernismus und die dunkle Periode 268 – Die Entwicklung nach dem Zweiten Weltkrieg 270

Die moderne koreanische Prosa. Von Wha Seon Roske-Cho 275
 Die Entstehung der modernen Prosa 275 – Die Entwicklung bis zum Zweiten Weltkrieg 276 – Die wiedergewonnene Wirklichkeit 279

Japan

<i>Einführung. Von Géza S. Dombrády und Roland Schneider</i>	285
<i>Traditionelle Geistesströmungen und moderne Philosophie in Japan. Von Franziska Ehmcke</i>	291
Buddhistisch-philosophische Werke 291 – Buddhismus der Anderen Kraft (tariki) 294 – Buddhismus der Übung: Zen 295 – Buddhismus zum Wohle der Nation 296 – Shintoistisch-philosophische Werke 297 – Besinnung auf den japanischen Weg 298 – Nationalistische Haltung 299 – Konfuzianische Werke 299 – Rückkehr zu den Quellen 300 – Moderne Philosophie 301	
<i>Formen der japanischen Lyrik. Von Géza S. Dombrády</i>	307
Das Langgedicht 307 – Das Kurzgedicht von einunddreißig Silben 309 – Japans »Chinesisches Gedicht« 318 – Die Kettendichtung 323 – Haiku – die kürzeste Gedichtgattung 329 – Gedichte ohne feste Form 332 – Gedicht-Prosa oder Prosa-Lyrik 332	
<i>Formen der japanischen Prosa. Von Géza S. Dombrády</i>	337
»Geschichten« erzählen – lange oder kurze 337 – Die Tagebuchliteratur – klassisch und modern 342 – Miszellen-Prosa – dem »Einfall des Pinsels« folgen 344	
<i>Das japanische Theater – Theater des Adels, Schaukunst der Bürger. Von Roland Schneider</i>	357
Ursprünge und Entwicklung des nō 358 – Das nō-Spiel 359 – Anfänge und Entwicklung des kabuki 360 – Das kabuki-Spiel 363	
<i>Japanische Poetik und kommentatorische Literaturkritik. Von Géza S. Dombrády und Roland Schneider</i>	367
Die Anfänge der Poetik 367 – Literaturkritik in Kommentarwerken 369 – »Genji«-Interpretation in Kommentarwerken 369 – Yūgen – ein bleibendes Geheimnis 371	
<i>Japanische Literatur und Buddhismus. Von Roland Schneider</i>	375
Die »Sünden des Worts« 375 – Die buddhistischen setsuwa-Erzählsammlungen 376 – Buddhistische Lyrik 378	
<i>Mündliche Literatur und Volksliteratur in Japan. Von Roland Schneider.</i>	385
Kriegerstoffe und Vortragskünstler 385 – Vom Vortrag zum Vorlesen: Die otogizōshi-Erzählungen 390 – Kanginshū: Die »Schlager« des Mittelalters 391	
<i>Humoristische Prosa und Lyrik in Japan. Von Géza S. Dombrády</i>	395
Humor in früher Prosa 395 – Humor in Novellen 397 – Humor in der Edo-Zeit 398 – Humoristische Lyrik 406	
<i>Wegbereiter der modernen japanischen Literatur. Von Géza S. Dombrády</i>	417
Masaoka Shiki – Meister von Dichtung und Poetik 417 – Natsume Sōseki –	

Romancier und »haiku«-Dichter 420 – Takayama Chogyū – Essayist und Gelegenheitsdichter 422 – Kitahara Hakushū – Lyriker vielfältiger Formen 423 – Kitagawa Fuyuhiko – Avantgardist, Imagist und Kritiker 424 – Akutagawa Ryūnosuke – Novellist und »haiku«-Dichter 425 – Ishikawa Takuboku – gescheiterter Romancier, erfolgreicher Dichter 427 – Die Dichtung aus den Tiefen – unüberhörbar 428

<i>Zur Umschrift und Aussprache</i>	433
<i>Zeittafel</i>	435
<i>Namenregister</i>	437
<i>Werkregister</i>	452
<i>Bildquellennachweis</i>	461